# 翻译每日工作总结(精选7篇)

来源：网友投稿 作者：悠然小筑 更新时间：2024-08-29

*翻译每日工作总结1猛然从在摸索工作方法抬头，才发现20xx年已经悄悄的过了一半，次此时的我们需要停下来回顾自己这半年的工作，故做一份翻译半年工作总结，来概述下我校上午英语的转型以及成果。>一、中职商务英语专业翻译教学实践的合理规划针对我国翻...*

**翻译每日工作总结1**

猛然从在摸索工作方法抬头，才发现20xx年已经悄悄的过了一半，次此时的我们需要停下来回顾自己这半年的工作，故做一份翻译半年工作总结，来概述下我校上午英语的转型以及成果。

>一、中职商务英语专业翻译教学实践的合理规划

针对我国翻译教学的现状和存在的问题，中职商务英语翻译教学必须进行科学系统的学科探索与规划。

首先，完善新的教学理念。要使翻译教学从传统的弊端中走出来，实施以人为本的教学，必须树立新的教学理念。翻译教学要从传统的“满堂灌”、“\*\*\*”改变成为精讲多练的师生互动型课堂；在翻译教学过程中应关注学生的兴趣、动机、需求、目的、意志及学习策略等个人因素；在语言实践教学环节，要以学生为中心、教师为主导；课堂教学可以采取模拟现尝演示报告、翻译评论、项目协作等多种多样的任务型活动，例如教师要求学生进行小组合作情景翻译练习；课堂上学生在教师的指导下全方位地参与教学全过程，强化培养学生的\*\*思考能力和实际运用能力……教师既能培养学生的动口能力和工作责任心，同时又能使学生在整体语言环境中获得学以致用的成就感。

其次，进行系统的课程设置。翻译教学要贯穿于中职教育的全过程，体现其特有的教育思路，课程设置必须注重系统性、科学性、多样性。针对商务、文秘、旅游、国商等不同专业方向，\*\*编写富有时效性和实用性的校本教材，注重翻译知识与翻译技巧的专业应用能力的培养在低年级应注重培养学生的双语语言基本功、普及人文社科等基本知识，为高年级各种应用文体的翻译打好扎实的基矗。

最后，建立强大的师资阵容。要充分考虑学生的知识结构现状，借鉴现代语言学、符号学、传播学等各个学科的发展，在教师翻译教学实践的基础上加强翻译理论研究；注重师资的培训与交流，学校可通过加强校内外翻译教学经验的交流与合作，邀请翻译人员来校授课，派教师到校外、\*\*学习进修等方式拓宽教师的知识面。

>二、以下几个方面重点进行教学实践：

1、以师资培养为重点：建设一支能实施翻译教学与整体语言教学实践的师资队伍。

2、在教学实践的基础上探索中职学校翻译教学的整体语言教学模式，进一步完善翻译教材和教法。在新的教学理念的指导下，教师在课堂上应通过整体语言教学的方式不断探索教学方法，在帮助中职学生建构知识的过程中，应更好地使学生了解语言学习过程。

3、以学生培养为重点：实现由传统单一“知识型”人才培养向“复合型”、“实用型”、“创造型”人才培养的转变。

上述是本次翻译半年工作总结中的两项重点，总之，随着社会对高技能复合型、实用型、创造型人才要求的不断提高，中职商务英语专业翻译教学的\*\*和创新势在必行。为培养符合社会实际需要的人才，需要不断开拓出翻译教学的新思路、新方法。

**翻译每日工作总结2**

从业以来，仅就而言，做得还算进退自如。当初兴趣使然，毅然决然半路出家做了翻译，现在想来，有些冲动和冒险，但应该说这是一次正确的选择。走到今天，除了机遇外，应该还有其必然性。我拟从一个非语言专业译者的角度谈谈自己对翻译工作的.理解和认识。

一、选准方向，打好基础

有些人认为，只有外语专业的才能做好翻译，翻译就是翻译文学作品。在世界经济文化交流日益频繁的今天，这种看法显然是不全面的。从翻译需求来看，主要还是实用类翻译，如科技、财经、法律等。具体到某一翻译类别，如果没有深厚的经验积累或者相应的专业知识，想胜任愉快是不太可能的。所以我建议翻译新手在从业伊始就应该结合自己的兴趣、特长、专业背景等，选择一个翻译主攻方向。经营某类翻译久了，不仅质量有保障，速度也能上得去，从成本效益角度来看，是相当划算的。

以我相对熟悉的法律翻译为例，我中英文法律文本的阅读量至少达到百万的数量级。阅读可以帮助我了解法律概念、原理，不同法律文本的风格，甚至对法律推理也有所了解。有了阅读积累，应对实际工作的时候，就能比较轻松自如。对我来说，翻译工作最难的部分不在实际做翻译，而在做知识储备。一方面，我想加强对某一法律领域的了解，做到翻译时心中有数，不会稀里糊涂；另一方面，我要根据公司业务的发展，阅读相关材料。这种准备工作量之大，有时令人心生畏惧。

我心目中最理想的翻译人才模式是专业知识+语言能力，我甚至觉得现在的翻译硕士教育也应该有一定的针对性。比如说，如果培养方向以财经为主，则可以考虑开设基本的财经、金融双语课程。

二、学会研究，体现专业

有时听人感慨说，翻译到了一定阶段，就会遭遇瓶颈。我认为，解决这一问题的办法就是不断学习和研究。举例来说，如果时事\*\*汉译英的时候遇到困难，我们可以阅读\*\*外的多种相关报刊杂志，一定可以找到多种可供借鉴的译法，并通过比较，判断出最优译法。

三、注重细节，精益求精

翻译工作最终体现为译入语的句句，甚至标点符点上。在细节方面（特别是标点符号和空格），本地化翻译做得非常好，我觉得可以向全行业推广。

同一原文，不同译文，如何分出译文的优劣高下？假设两个译者的水\*非常接近，有时候，一两个关键词的处理，就能看出译者下了多大功夫。比如，approval作为可数名词，在一定语境下是表示“批准件”的，甚至可以结合具体交易细化为“批件”、“批文”或“批函”。又如review，律师review一个文件，可以说是“审阅”；审计师review一个账目，实际上是在“复核”；上司对\*\*做performan cereview，实际是对\*\*的工作表现做“评价”。再如，一定语境下，issue到底是“签发”还是“颁发”，approve到底是“批准”还是“核准”？考虑到动作主体、搭配习惯等，应该还是存在最优译法的。

四、题外话

常听见同行抱怨，说翻译不被理解，不受重视。我以为解决之道在于，一方面，翻译从业者要主动向业外人士解释说明翻译工作的难处，为自己、为行业争取理解、赢得尊重；另一方面，也是更重要的，我们要做好自己的工作，让人知道，专业翻译做出来的东西就是专业，成为一个专业翻译并不容易，需要付出很多。

翻译工作总结3篇（扩展4）

——it工作总结3篇

**翻译每日工作总结3**

这周是英语专业的翻译实践周，这次的专业实习让我受益匪浅，收获颇多。专业实习的主要目的是要培养我们理论联系实际，综合运用所学基础知识、基本理论和技能，独立分析、解决问题的能力。在大学的第三学年，实习是一个很重要的环节，对我们以后的工作实习也有一定的帮助。所以，我们要端正态度，认真对待这次的专业实习。

我们的主要任务是进行英译汉和汉译英的翻译实践，为此在实践的过程中，我总结了四种必备的翻译工具：一是\_\_\_翻译工具，里面可安装各式的词典;二是\_\_搜索工具;三是\_\_词典;四是英汉词典;五是汉英词典。翻译的过程如下：首先可以现在\_\_\_里查询不懂的单词和词组，寻找最符合原文的解释。然后采取同时\_\_和\_\_词典搜索的做法，并对同种搜索工具搜索结果进行比较。他们有着各自的优缺点。所以我们最后用到的就是英汉和汉英辞典，可以对我们翻译之中的词汇，进行最后的确认，确定出最最准确的译法。

在翻译过程中也遇到到了一些困难，这说明在漫漫的英语学习过程中我还要继续努力。学如逆水行舟，不进则退，只要每天我认真学习，那就是一种进步。人生总归会有许多挫折，但我们若不跨过这道坎，就不会有进步，滞留不前。我们要用有限的生命创造无限的价值，勇敢面对每一个挑战。

翻译是运用一种语言把另一种语言所表达的思维内容准确而完整地表达出来的语言行为。当然纸上谈兵是无稽之谈，光有理论知识而不实践操作也是没有用的。有位翻译家这么说过，“学翻译犹如学游泳。只在岸边看别人游，或只听教练讲解，是学不会的。”所以要想提高自己的翻译能力，一定要通过实践。实践可以分为两类，直接的实践和间接的实践。

所谓直接的实践，就是自己亲身参加的实践，也就是自己动手翻译。一回生，二回熟，日积月累，第一手经验多了，做起来得心应手，翻译能力有所提高。所谓“熟能生巧”，就是这个道理。但自己能译的东西是有限的，从这种实践中得出的经验也是有限的。因此，还需要借助于间接的实践。

所谓间接的实践，就是研究别人的译文。比如，一篇文章在手，准备翻译，这时先找一些有关的资料或同类文章的译文看一看，在词语和风格方面定会有所借鉴。别人的译文是别人直接实践的产物，看了别人的译文，就是从事间接实践。

从总结经验的角度来看，直接实践和间接实践具有同等的价值。因此，有空的时候，找一些译文来，尤其是好的译文，加以研究，总结出一些规律性的东西，对于提高自己的翻译能力是大有好处的。

经过这几天的翻译实践，心里感触良多，收获也颇多，从中也学到了很多东西，总结出了几点体会：

一、翻译的工作性质需要我们仔细、认真并且耐心

翻译是一项慢中出细活的工作，要坐得住，稳得住，要一丝不苟地对待，字字斟酌，句句思量，严格遵守“信、雅、达”的翻译标准，力求把译文翻译得通顺准确，忠实原文。

二、英语和其他学科知识的积累

**翻译每日工作总结4**

作为一名商务俄语专业的学生。我的工作内容是翻译。在这一过程中，我采用了看、问、学等方式，初步了解了工作中的具体业务知识，拓展了所学的专业知识。为以后正常工作的展开奠定了坚实的基础，从个人发展方面说，对我影响的应该是作为一个社会人工作作风以及在工作过程中专业知识对工作的重要作用，因为这些都是我在校学习中不曾接触过的方面，所以我将在报告中首先讲述我在实习期间积累的这方面的认识和经验。

毕业实习是每个大学生必须拥有的一段经历，它使我们在实践中了解社会，让我们学到了很多在课堂上根本就学不到的知识，受益匪浅，也打开了视野，增长了见识，为我们以后进一步走向社会打下坚实的基础。

由于我所在工作的地方是边疆一带，所以我刚开始的工作非常忙，感觉很累。很耗时间，第一天腰酸背痛的。但是过了几天就稍有点习惯了，每天学习很多知识。刚步入工作岗位，才发现自己有很多都不懂的。有空闲的时候就会看一些与专业相关的书，我现在上班近两个月了，在这短短一个多月中，曾有几次想过干完一个月不干了。也许我是刚开始工作，有时受不了经理给的“气”，自己心里很不舒服，就想辞职再重新换个工作得了。但静下心来仔细想想，再换个工作也是的，在别人手底下工作不都是这样么？刚开始。就应该踏踏实实的干好自己的工作，毕竟又没有工作经验，现在有机会了就要从各方面锻炼自己。不然，想念以后干什么都会干不好的。我现在的工作，相比其他人来说待遇挺不错的了，也不是和其他人比，工作也不是很难，很容易进入工作，关键是学习对人怎么说话、态度及其处事。由于经验少，我现在这方面还有欠缺。

现在才明白，在校做一名学生，是多么的好啊！早晚要工作，早晚要步入社会，早晚要面对这些避免不了的事。所以，现在我很珍惜学习的机会，多学一点总比没有学的好，花同样的时间，还不如多学，对以后择业会有很大的帮助。

两个月的实习期很快就过去了，美好的东西总是稍纵即失。

“千里之行，始于足下”，这短暂而又充实的实习，我认为对我走向社会起到了一个桥梁的作用，过渡的作用，是人生的一段重要的经历，也是一个重要步骤，对将来走上工作岗位也有着很大帮助。向他人虚心求教，遵守\*\*纪律和单位规章\*\*，与人文明交往等一些做人处世的基本原则都要在实际生活中认真的贯彻，好的习惯也要在实际生活中不断培养。这一段时间所学到的经验和知识是我一生中的一笔宝贵财富。

事无大小，自己都倾力而为，在这过程中不仅培养了自己认真负责的工作态度，也培养了自己的耐心和韧劲 我在实习的过程中，既有收获的喜悦，也有一些遗憾。也许是实习日子短的关系，但时通过实习，加深了我对专业知识基本的理解，丰富了我的用运能力，使我对日常管理工作有了一定的感性和理性认识。认识到要做好日常管理工作，既要注重管理理论知识的学习，更重要的是要把实践与理论两者紧密相结合。

这次实习也让我深刻了解到，在工作中和同事保持良好的关系是很重要的。做事首先要学做人，要明白做人的道理，如何与人相处是现代社会的做人的一个最基本的问题。对于自己这样一个即将步入社会的人来说，需要学习的东西很多，他们就是的老师，正所谓“三人行，必有我师”，我们可以向他们学习很多知识、道理。

在此，我要感谢所有为我的实习提供帮助和指导的\*\*老师们，感谢你们这么多天的照顾和帮助。相信这次珍贵的实习经历会一直伴随着我以后的工作生活。我会通过这次实习，更加懂得知识和实践的积累，不断充实自己。

**翻译每日工作总结5**

作为一名商务俄语专业的学生。我的工作内容是翻译。在这一过程中，我采用了看、问、学等方式，初步了解了工作中的具体业务知识，拓展了所学的专业知识。为以后正常工作的展开奠定了坚实的基础，从个人发展方面说，对我影响的应该是作为一个社会人工作作风以及在工作过程中专业知识对工作的重要作用，因为这些都是我在校学习中不曾接触过的方面，所以我将在报告中首先讲述我在实习期间积累的这方面的认识和经验。

毕业实习是每个大学生必须拥有的一段经历，它使我们在实践中了解社会，让我们学到了很多在课堂上根本就学不到的知识，受益匪浅，也打开了视野，增长了见识，为我们以后进一步走向社会打下坚实的基础。

由于我所在工作的地方是边疆一带，所以我刚开始的工作非常忙，感觉很累。很耗时间，第一天腰酸背痛的。但是过了几天就稍有点习惯了，每天学习很多知识。刚步入工作岗位，才发现自己有很多都不懂的。有空闲的时候就会看一些与专业相关的书，我现在上班近两个月了，在这短短一个多月中，曾有几次想过干完一个月不干了。也许我是刚开始工作，有时受不了经理给的“气”，自己心里很不舒服，就想辞职再重新换个工作得了。但静下心来仔细想想，再换个工作也是的，在别人手底下工作不都是这样么?刚开始。就应该踏踏实实的干好自己的工作，毕竟又没有工作经验，现在有机会了就要从各方面锻炼自己。不然，想念以后干什么都会干不好的。我现在的工作，相比其他人来说待遇挺不错的了，也不是和其他人比，工作也不是很难，很容易进入工作，关键是学习对人怎么说话、态度及其处事。由于经验少，我现在这方面还有欠缺。

现在才明白，在校做一名学生，是多么的好啊!早晚要工作，早晚要步入社会，早晚要面对这些避免不了的事。所以，现在我很珍惜学习的机会，多学一点总比没有学的好，花同样的时间，还不如多学，对以后择业会有很大的帮助。

两个月的实习期很快就过去了，美好的东西总是稍纵即失。

“千里之行，始于足下”，这短暂而又充实的实习，我认为对我走向社会起到了一个桥梁的作用，过渡的作用，是人生的一段重要的经历，也是一个重要步骤，对将来走上工作岗位也有着很大帮助。向他人虚心求教，遵守组织纪律和单位规章制度，与人文明交往等一些做人处世的基本原则都要在实际生活中认真的贯彻，好的习惯也要在实际生活中不断培养。这一段时间所学到的经验和知识是我一生中的一笔宝贵财富。事无大小，自己都倾力而为，在这过程中不仅培养了自己认真负责的工作态度，也培养了自己的耐心和韧劲

我在实习的过程中，既有收获的喜悦，也有一些遗憾。也许是实习日子短的关系，但时通过实习，加深了我对专业知识基本的理解，丰富了我的用运能力，使我对日常管理工作有了一定的感性和理性认识。认识到要做好日常管理工作，既要注重管理理论知识的学习，更重要的是要把实践与理论两者紧密相结合。

这次实习也让我深刻了解到，在工作中和同事保持良好的关系是很重要的。做事首先要学做人，要明白做人的道理，如何与人相处是现代社会的做人的一个最基本的问题。对于自己这样一个即将步入社会的人来说，需要学习的东西很多，他们就是的老师，正所谓“三人行，必有我师”，我们可以向他们学习很多知识、道理。

在此，我要感谢所有为我的实习提供帮助和指导的领导老师们，感谢你们这么多天的照顾和帮助。相信这次珍贵的实习经历会一直伴随着我以后的工作生活。我会通过这次实习，更加懂得知识和实践的积累，不断充实自己。

**翻译每日工作总结6**

实习是每一个毕业生必经的一段经历，它使我们在实践中了解社会，巩固知识，实习又是对每一位毕业生专业知识的一种检验，它让我们学到了很多在课堂上根本学不到的知识，既开阔了视野，又增长了见识，为我们真正走向社会打下了坚实的基础，也是我们走向工作岗位的第一步。

>一、综述

实习单位基本状况：

实习岗位描述：

>二、主体

实习过程介绍：

(1)了解过程

起初，刚进入车间的时候，车间里的一切对我来说都是陌生的。车间里的工作环境也不怎样好，呈此刻眼前的一幕幕让人的心中不免有些茫然，即将在这较艰苦的环境中工作3个月。第一天进入车间开始工作时，所在小组的组长、技术员给我安排工作任务，分配给我的任务是简单加工一种名叫黑色套管的产品，我按照技术员教我的方法，运用操作工具开始慢慢学着加工该产品，在加工的同时注意操作流程及有关注意事项等。毕业实习的第一天，我就在这初次的工作岗位上加工产品，体验首次在社会上工作的感觉。在工作的同时慢慢熟悉车间的工作环境。

作为初次到社会上去工作的学生来说，对社会的了解以及对工作单位各方面状况的了解都是甚少陌生的。一开始我对车间里的各项规章\*\*，安全生产操作规程及工作中的相关注意事项等都不是很了解，于是我便阅读实习单位下发给我们的员工手册，向小组里的员工同事请教了解工作的相关事项，透过他们的帮忙，我对车间的状况及开机生产产品、加工产品等有了必须的了解。车间的工作实行两班制(a、b班)，两班的工作时间段为：早上8：30至晚上8：30;晚上8：30至早上8：30。车间的所有员工都务必遵守该上、下班\*\*。

(2)摸索过程

对车间里的环境有所了解熟悉后，开始有些紧张的心开始慢慢\*静下来，工作期间每一天按时到厂上班，上班工作之前先到指定地点等待小组组长集合员工开会强调工作中的有关事项，同时给我们分配工作任务。明确工作任务后，则要做一下工作前的准备工作，于是我便到我们小组的工具存放区找来一些工作中需要用到的相关用具(比如：胶料袋子、脱模剂、产品标识单等)。在机台位置上根据员工作业指导书上的操作流程进行正常作业，我运用工作所需的用具将机器生产出的产品加工包装好，并将加工包装好的产品贴好产品标识单存放在指定的位置。另外在工作中，机器生产出的产品有时会出现异常(比如：产品出现缺胶、料花、气纹、色差等)。出现上述状况时，要及时告知小组组长、技术员，让他们帮忙解决出现的问题，小组长、技术员透过对机器的调节让生产出的产品恢复正常，贴合检验的要求。

在工作期间有些产品的加工难度较大。刚开始加工起来还真棘手的，加工效率不高，加工出来的产品质量也不怎样的。让人苦恼的，于是我便向小组里的员工同事交流，向他们请教简单快速的加工方法与技巧。运用他们介绍的操作方法技巧慢慢学着加工这有难度的产品，从中体会加工产品的效果。同时在加工中选取适合的加工工具，也有利于提高工作的效率。在\*时工作过程中也要不断摸索出生产、加工产品的.有效方法和技巧。有时在开关机生产、加工产品时，对产品就应怎样包装不明白，此时，我便向员工同事学习，向他们请教正确的加工包装方式，另外也能够询问评管(质检员)，按评管带给的要求进行生产、加工包装产品。

(3)实际操作

经过一段时间开机生产、加工包装产品的学习，我对车间产品的生产、加工包装的整个流程已有了一个较详细的了解与熟悉。对有些常加工的产品也比较熟悉了，对不良产品的识别力也有所提高了，生产、加工产品的效率也在不断提高。上班期间，听从小组长的安排，理解小组长分配的工作任务，在自我的工作区认真地进行作业。当出现一些小的问题和困难时，先自我尝试着去解决，而当问题较大自我独自难以解决时，则向小组长、技术员反映状况，请求他们帮忙解决。在他们的帮忙下，出现的问题很快就被解决了，我有时也学着运用他们的方法与技巧去处理些稍简单的问题，慢慢提高自我解决处理问题的潜力。在解决处理问题的过程中也不断摸索出解决机器小故障的方法途径。这样从而让我在工作时的自信心不断增强，对工作的用心性也有所提高。

在所开的机器不出现大的故障的状况下，在确保产品质量的基础上尽自我的努力提高工作的效率。尽量让生产出的产品数量到达班产要求的数量，以便完成生产任务。每次下班之前，将自我工作区域内的卫生打扫干净，垃圾放入垃圾袋中并放到相应的位置，把工作桌面和地面上的物品用具收拾摆放好。就这样一天的全部工作资料也就完成了，这工作任务也较艰巨的啊!

实习体会：

在实习过程中，我充分的了解到实践的重要性。透过学习，对自我专业有了更为详尽而深刻的了解，也是对学校所学知识的巩固与运用。从这次实践中，我体会到了实际的工作与书本上的知识是有必须距离的，并且需要进一步的学习。仅有把学到的理论知识和具体的实践工作相结合，我们才能更好的为公司乃至社会服务。

对学校开设课程的推荐：

在校学生往往重视理论课的学习，而忽视实际动手操作潜力的培养，学校应加强各种实验课，实践课，增强学生的实际操作潜力。

>三、总结

对学校现行的教法、课程、管理的评价

学校的教育，对理论知识的教育是很丰富和完善的，但在实践操作方面，则缺乏深入，系统的教育，使得学生的动手潜力不是很强，学校应在这方面完善。

实习收获：

实习期间，我对实习工厂的注塑车间(部门)生产、加工包装产品的整个操作流程有一个较完整的了解和熟悉。实习中，我拓宽了自我的知识面，学习了很多学校以外的知识，甚至在学校难以学到的东西。我学会了运用所学的知识解决处理简单问题的方法与技巧，学会了与员工同事相处沟通的有效方法途径。积累了处理人际关系问题的经验方法，同时我体验到了社会工作的艰苦性，透过实习，让我在社会中磨练了自我，也锻炼了意志力，训练了自我的动手操作潜力，提升了自我的实践技能，积累了社会工作的简单经验，为以后工作也打下了一点基础。

**翻译每日工作总结7**

在对外经贸经济活动中，企事业单位对于各层次职业翻译人才的需求越来越广泛，为开拓学生的知识面和增强其英语学习的应用能力，在中等职业学校商务英语专业开设各类应用文体的实用翻译课程已成为必需。为此，我们必须改变传统的教学方式，为中职学生构建开放的整体学习环境，促进他们形成积极的学习动机和获得良好的语言翻译能力。

>一、从科目要求出发，浅谈中职商务英语翻译教学存在的问题

目前中职学校商务英语专业在课程设置、教学目标、课时安排和教材使用等方面都亟待完善，其存在的问题主要有以下几个方面：

1.课程设置缺乏科学性、系统性。中职学校商务英语专业翻译课程开设较晚，为便于学生参加相关的商务英语等级证书的考试，课程一般设在二年级的下学期，课堂授课课时较少(一般为60学时或80学时)，学生对商务英语的翻译理论和翻译技巧的掌握仅为皮毛;另外，在学习翻译课之前，尽管中职商务英语专业的学生已经学过商务英语听说、商务英语阅读及商务英语写作等课程，但是因为学生的基础较差、在校学习的时间较短，再加上学校未曾开设英汉对比、修辞、词汇学等相关课程，因此，翻译课教师的授课难度较大。

2.教材内容过时、教学模式陈旧，与社会需求相脱节。教材虽然注重以“应用为目的，实用为主，够用为度”的编写原则，但所选用的实例不够新颖，内容仍保留一些传统教学色彩，对商务英语专业学生的听说能力的重视也不够;教材虽然注重实践与形式多样化的结合，但教师对现代教学模式的探索和实践不够，课堂教学依旧以传统的授课方法为主，容易导致教学和实践的脱节，培养出来的学生很难满足行业的需求。

3.以考试为指挥棒，课堂教学与职业教育相脱节。目前，各种形式的\'外语测试直接充当着指挥棒的角色，中职学校的商务英语教学也同样沿袭着这样的趋势：即考试考什么，教师就教什么，测试哪方面的能力，学生就集中学习哪方面的内容。

4.中等职业学校商务英语专业的师资力量相对薄弱。翻译课教学的要求高、难度大，它不仅要求教师要有扎实的双语基本功，懂得语言学、教学法、翻译理论、商务贸易等相关学科的知识，还要有口译、笔译的实践能力;同时，由于翻译课程的备课量大、作业批改难度大、教学任务繁重等因素，导致教学效果不理想。

>二、根据目前现状，浅议中职商务英语翻译教学实践的重点

在中职商务英语翻译课堂，如何摆脱传统教学的弊端，确实是翻译教学\*\*的重点所在。针对目前翻译教学的现状，笔者认为，中职商务英语专业的翻译教学应从以下几个方面重点进行教学实践：

1.以理论研究作为教学实践重点：在教学实践的基础上探索中职学校翻译教学的整体语言教学模式，进一步完善翻译教材和教法。

2.以师资培养为重点：建设一支能实施翻译教学与整体语言教学实践的师资队伍。

3.以学生培养为重点：实现由传统单一“知识型”人才培养向“复合型”、“实用型”、“创造型”人才培养的转变;在新的教学理念的指导下，教师在课堂上应通过整体语言教学的方式不断探索教学方法，在帮助中职学生建构知识的过程中，应更好地使学生了解语言学习过程，从而使他们养成自主学习的意识和习惯，形成\*\*获取和应用信息的能力。

>三、结合专业性质，试论中职商务英语专业翻译教学实践的合理规划

针对我国翻译教学的现状和存在的问题，结合中职学校商务英语专业性质、特点及人才培养目标，中职商务英语翻译教学必须进行科学系统的学科探索与规划。

首先，进行系统的课程设置。翻译教学要贯穿于中职教育的全过程，体现其特有的教育思路，课程设置必须注重系统性、科学性、多样性，即课程如何科学合理的设置，才能使各门相关学科从低年级向高年级过渡中进行科学合理的衔接。在低年级应注重培养学生的双语语言基本功、普及人文社科等基本知识，为高年级各种应用文体的翻译打好扎实的基矗同时，针对商务、文秘、旅游、国商等不同专业方向，\*\*编写富有时效性和实用性的校本教材，注重翻译知识与翻译技巧的专业应用能力的培养。

其次，完善新的教学理念。要使翻译教学从传统的弊端中走出来，实施以人为本的教学，必须树立新的教学理念。笔者认为全新的教学理念应包括：科学的教学方法、新型的师生关系、多样的教学模式、优化的语言输入、现代化的教学\*\*、综合的测试\*\*。翻译教学要从传统的“满堂灌”、“\*\*\*”改变成为精讲多练的师生互动型课堂;在语言实践教学环节，要以学生为中心、教师为主导;在翻译教学过程中应关注学生的兴趣、动机、需求、目的、意志及学习策略等个人因素，从而使教师成为学生学习的促进者、\*\*者和指导者;课堂上学生在教师的指导下全方位地参与教学全过程，强化培养学生的\*\*思考能力和实际运用能力;课堂教学可以采取模拟现尝演示报告、翻译评论、项目协作等多种多样的任务型活动，例如教师要求学生进行小组合作情景翻译练习;教师利用教学课件选择具有实际意义的翻译项目，指导学生上机练习;或者利用社会实践活动，\*\*学生合作完成一些翻译项目……在这一系列的活动中，教师既能培养学生的动口能力和工作责任心，同时又能使学生在整体语言环境中获得学以致用的成就感;在教学过程中教师要对学生给予充分的信任、鼓励，将学生的课堂表现、作业情况和考试成绩结合起来进行评测。

最后，建立强大的师资阵容。学校必须不断充实师资队伍，满足当前中职学校外语教学实践发展和翻译教学\*\*的需要。在师资队伍的建设过程中，要充分考虑学生的知识结构现状，借鉴现代语言学、符号学、传播学等各个学科的发展，在教师翻译教学实践的基础上加强翻译理论研究;注重师资的培训与交流，学校可通过加强校内外翻译教学经验的交流与合作，邀请翻译人员来校授课，派教师到校外、\*\*学习进修等方式拓宽教师的知识面;作为教师本人还要自觉加强自身业务修养与理论学习，认真总结教学经验，精心设计教学方案，为使自己具备“双师型”教师的素质，取得相关证书和相关行业的从业经验也理应成为教师自我提升的必需。

总之，随着社会对高技能复合型、实用型、创造型人才要求的不断提高，中职商务英语专业翻译教学的\*\*和创新势在必行。在中职商务英语翻译教学实践的过程中，教师应坚持实用为主、够用为度的方向，注重教学内容的实用性和时效性，不断加强理论学习和实践，努力提高自身的教学水\*，为培养符合社会实际需要的人才，不断开拓出符合中职商务英语翻译教学的新思路、新方法。

本文档由站牛网zhann.net收集整理，更多优质范文文档请移步zhann.net站内查找